

文艺复兴中的天主教因素

尚 焯

(包头师范学院 历史文化学院, 内蒙古 包头 014030)

摘 要:文艺复兴运动从批判天主教的神性、神学入手,大力提倡人性、理性等世俗化的内容,以示与天主教的抗争。但看似世俗的文艺复兴其中若干思想均来自于传统的天主教的因素,对人的关注、欲望的放纵、理性的渴求,以及资料搜集与学术资助的行为,均在天主教内部予以肯定,这些都帮助了文艺复兴运动的勃兴。

关键词:文艺复兴;天主教;人;神;欲望;理性

中图分类号:B13 **文献标识码:**A **文章编号:**1004-1869(2007)02-0077-05

中世纪晚期,西方开始了第一场轰轰烈烈的资产阶级文化运动,即文艺复兴。与典型的天主教精神相比,文艺复兴似乎更具人性、理性等世俗化的内容。但毋庸置疑,历史具有连续性,任何文化的更新均无法彻底抛开旧传统而从头再来。因此,看似世俗的文艺复兴其中若干思想均来自于传统的天主教的因素。正如哈斯金斯所言:“历史的继承性否定了相互承续的阶段之间的尖锐对立,现代研究表明,中世纪并非那么黑暗而静止,文艺复兴亦非人们所料想的那样光明和突如其来。”^{[1](P12)}宗教是西方文化的母体、精神驱动力,它孕育着“新生命”,甚至决定着西方民族升沉之命运,文艺复兴不是空穴来风,它着胎的位置就是天主教。

人与神

布克哈特在《意大利文艺复兴时期的文化》一书中指出,文艺复兴最大的成就是“人的发现”。因为,人文主义者曾以欣喜与自豪之笔极力赞颂人之完美。莎士比亚把人类称为“宇宙的精华,万物的灵长。”“人文主义之父”彼特拉克说:“上帝创造了许多优美的东西……然而他在地上创造的一切东西中最优美的是人。”一批具有人文主义思想的艺术家用同样以大胆的构思、新颖的表现手法横扫中世纪曾有的阴冷、灰暗的艺术基调,以赤裸裸的充满活力的人

体造型展示了人之力与美。但正如胎儿无法割裂与母体的相连,自小耳濡目染生活在天主教氛围中的人文主义者,自是无法割裂其与宗教的感情。否则,真有可能一如贾宝玉失去了通灵宝玉一般难以自持。因此,无论是辉煌开端的但丁还是精彩收尾的莎士比亚,均无法彻底抛开宗教情结,宣布与旧思想一刀两断。他们均是既反对虚伪、贪婪、堕落的教士,又对真正的先知充满了崇高的敬意。这说明,他们身上体现出的是杂糅了《圣经》思想、宗教热情和世俗思想的人文精神。也表明诞生于世俗之地的天主教不能脱俗,它必须关注芸芸众生,否则它将无以为基。天主教深谙此理,在它的思想中包含有丰富的有关人性的内容。天主教与文艺复兴的关系既有对立的一面,又有传承的一面。人文主义者佩脱拉克曾责问:若仅知道飞禽、走兽、鱼蛇的特性,而对人的本性一无所知,不知我们从何而来,往何而去,以及为什么生活,这到底有什么好处?天主教恰恰回答了人的起源、人与神、人与人、人与社会、人的本性等一系列问题。耶稣在安息日途径麦地时掐麦穗充饥,法利赛人指责其不守安息日规矩。耶稣回答:“安息日是为人设立的,人不是为安息日设立的。”^{[2](P40)}可见,上帝创造万物乃是为人服务的,上帝关怀每一个人,他赋予每一个人以永生和进天国的希望而不考虑其出身、才智、富裕程度等等,普通

收稿日期:2006-03-20

作者简介:尚焯(1969-),女,蒙古族,内蒙古巴彦淖尔人,包头师范学院历史文化学院副教授,论文有《试析〈圣经〉中的“罪”与“爱”》等。

人的尊严得到了尊重,基督就是为整个人类而牺牲的,他热爱人类,因为宇宙中人是最高贵的、赋有上帝形象的精灵。神说:“我们要照着我们的形象,按着我们的样式造人,使他们管理海里的鱼、空中的鸟、地上的牲畜和全地,并地上所爬的一切昆虫。”^{[3](P1)}人从此从被造物变成了管理者,因为人不但有上帝的外形,且吃了禁果后“便如神能知道善恶”,达到灵与肉的统一。《圣经》若干章节表达的就是对人性的肯定。如《耶利米哀歌》是人在面对灾难和爱情时的真情流露;《路德记》体现了人的美好情操;参孙则是对人的智慧、力量及本性的肯定;莎乐美大胆释放了人的欲望与激情,表现了人多彩的侧面,故而天主教呼吁要爱人。《圣经》告诉我们:“爱神也当爱兄弟的”,“人若说,‘我爱神’,却恨他的弟兄,就是说谎话的,不爱他所看见的弟兄,就不能爱没有看见的神。”^{[2](P276)}因此爱神的具体表现便是爱具体的、有限的人。可见,天主教并不仅仅是灵性追求,在其伦理思想中虽探讨了神人关系,但落到实处依然是调整人与人,人与社会的关系,人就是一条红线,贯穿于宗教与现实生活之中。因此,文艺复兴对现实人性的高扬不仅源于古希腊,也出于天主教。耶稣说:“我赐给你们一条新命令,乃是叫你们彼此相爱;我怎样爱你们,你们也要怎样相爱。”^{[2](P120)}“彼此体恤,相爱如弟兄,存慈怜谦卑的心。不以恶报恶、以辱骂还辱骂,倒要祝福。”^{[2](P267)}可见承认亲人之间彼此相爱,并不是天主教要特别强调的重点,它关注的焦点在博爱,它认为爱那些爱你的人并不是一件很困难的事,因而此爱还是一种低层次的善举,更高一层的爱是爱血缘关系以外的其他人,尤其是爱仇人。耶稣说:“你们听见有话说:‘当爱你的邻舍,恨你的仇敌’。只是我告诉你们:要爱你们的仇敌,为那逼迫你们的祷告……因为他叫日头照好人,也照歹人;降雨给义人,也给不义的人。你们若单爱那爱你们的人,有什么赏赐呢……你们若单请你弟兄的安,比人有什么长处呢?”^{[2](P5)}“爱,能遮掩一切过错。”^{[3](P66)}爱高于一切,《圣经》指出:“我若能说万人的方言,并天使的话语,却没有爱,我就成了鸣的锣,响的钹一般。我若有先知讲道之能,也明白各样的奥秘、各样的知识,而且有全备的信,叫我能够移山,却没有爱,我就算不得什么。我若将所有的周济穷人,又舍己身叫人焚烧,却没有爱,仍然与我无益。”^{[2](P194)}但爱是什么呢?保罗说:“爱是恒久忍耐,又有恩慈;爱是不嫉妒,爱是不自夸,不张狂,不作害羞的事,不求自己的益处,不轻易发怒,不计算

人的恶,不喜欢不义,只喜欢真理;凡事包容,凡事相信,凡事盼望,凡事忍耐;爱是永不止息。”^{[2](P194)}天主教对爱的高扬本身也是对人的情感需求的尊重,这与文艺复兴高扬人性并不悖逆。

禁欲与纵欲

在追求道德至善的途径与方式中,西方古典文化大师们主张节制并认为灵魂的怡然自得是更高级的快乐。德谟克利特认为,节制使快乐增加并使享受更加强,应当拒绝一切无益的享乐。精神的完美可以弥补躯壳的不足,但如果没有智慧的精神,躯壳再强壮也没有用。伊壁鸠鲁则既追求身体的健康,又要保持灵魂的宁静。亚里士多德为后人提供了辩证的中庸之道,即在欲望的问题上要有一个恰如其分的把握。这些文化精髓在罗马帝国道德滑坡的过程中被改造为斯多噶主义,主张禁欲。天主教就在一定程度上继承了这一思想,但所持的态度则是既不提倡、鼓励,也不反对。《哥林多前书》指出:“与其欲火攻心,倒不如嫁娶为妙。”“你若娶妻,并不是犯罪;处女若出嫁,也不是犯罪。”然而“据我看来,人不如守素常安才好。”早期基督教对寡妇再嫁也不歧视,教皇亚历山大三世(1159—1181)废除了对寡妇居丧期的限制和以前对于在丧服期内改嫁的寡妇给以“丧廉耻”宣告的处罚。教皇英诺森三世(1198—1216)在1201年的敕令中重申了亚历山大三世的规定。教会的宽容表明天主教并非完全抑制人的自然属性。但对神职人员则要求独身,因为耶稣就是一个独身守节的楷模。这一思想随教会势力的上扬渐渐发展到极端。修道院式的生活在教士内部被推崇。物极必反,任何对人性本能的强制压抑最终将导致它的对立面的爆发。从中古后期以来,对财、色的贪恋和追求竟成为时尚。而首先刮起这股时尚之风的竟然就是神职人员,而将奢侈腐化推向顶点的就是上帝在现世的代理人——教皇。教皇英诺森六世承认他有七个私生子,教皇英诺森八世则给罗马城增添了八个私生子。上行下效,神父们娶妻纳妾就成风雅之事。教皇本笃十二世曾在1535年对207个私生子“施恩”,其中有148人是神父的私生子。14世纪初有主教上书于教皇克莱门特五世,呼吁教会的改革,书中写道:“有的神父并不参加弥撒,一味寻欢作乐、酗酒、贪吃、聚赌、纳妾成风。教区法庭贪赃受贿,要在教会里找一个守教规的神父,就像在荆棘丛中寻找百合花那么难。”^{[4](P98)}对色的欲望难以禁绝,对财的欲望依旧风行,文艺复兴的经济前提就

是商品经济的发展和资本主义生产关系的出现。商品经济就是追逐利润的经济,当此新经济思潮出现后,教会很快就以其精神控制之便利,大肆敛财,追求奢华。教皇们的敛财手段层出不穷,令人瞠目结舌。出售神职,不但空缺神职在售,甚至“候补”神职也高挂“卖”字招牌,一个神职的候补者可多达10人。至于出卖的圣物品种之全,则无法教人不赞叹:有圣母玛利亚的奶水、有天使翅膀上的羽毛、甚至还有上帝造亚当时的泥土。可见,口头上时时提禁欲的神职人员,在实际行动中却走向了世俗化。这也可是教皇及教会审时度势后的步伐调整,是跟上时代,应对冲击的表现。自商品经济和城市进一步发展繁荣后,西欧人的价值取向发生了变化,开始追逐新的世俗化的生活方式,此岸的快乐似乎更甚于彼岸的永生。此时献身于教会中的若干人,面对上帝更多的不是出自狂热的宗教虔诚之心,而是更具浓浓的世俗政治经济利益的驱动。如教皇利奥十世,七岁时便被授以僧职,14岁便当上了红衣主教,这恐怕不是其少年才俊,而是家族势力的显现。既然他们本来自花花世界,自是凡尘未了,也不能了。于是他们像世俗王公贵族一样投身于火热的世俗生活,享受着奢侈腐化,他们实为披着僧侣红衣的世俗权贵。既然教会在政治、经济上已经世俗化,故而,他们在一定程度上容忍甚至鼓励世俗的文艺复兴运动就不难理解了,更何况人文主义者崇尚奢华、现世享乐,正适合穷奢极欲的教廷统治者的胃口。加之,文艺复兴本身并没有摒弃天主教。伊拉斯谟甚至公开声明:“任何时候我都不与《圣经》和教会的神圣权威相抗衡,我愿使我的理智在所有的事上都服从这个权威。”^{[5](P19)}因为西方人并没有放弃宗教信仰,反而在一定程度上还保留有相当的虔诚。如1399年,北意伦巴底地区兄弟会举行鞭笞活动,参加者众多,几乎席卷了整个北意和中意,气氛狂热,表现了广大民众中蕴含的宗教热情,这是天主教深层文化积淀的反映。因此对一个无法反对宗教本身的文化运动,天主教自是无法一概排斥。相反,其在中古后期的世俗化倾向为世俗文化的文艺复兴的出现提供了土壤、氛围。

蒙昧与理性

人文主义者宣扬“理性是人的天性”,“知识是快乐的源泉”,“知识就是力量”,“要畅饮知识,要畅饮真理”。对中世纪西欧统治者而言,下层百姓闭着眼睛聆听上帝的祝福,的确有利于愚弄他们,但推行蒙

昧主义却不符合天主教最初的精神。从起源看,天主教的理论来源于希伯来精神和希腊文明,是二者的交汇与融合,而希伯来文明和希腊文明又是在埃及文明、两河流域文明的碰撞中成熟的,是多元文化汇聚的结果。换句话说,天主教就是在不断吸纳异质文化的基础上丰富发展自己的,即宗教也必须随历史的进步而进步,它也必须日渐丰富自身,以使自身能以较为成熟的理论形态出现于世人面前。因此,除了信仰主义之外,神学家们也在力求将人类已经达到的知识高度纳入自己的体系之中,形成信仰与理性的融合。《圣经》曰:“道与上帝同在。”其中的道就是希腊哲学中的逻各斯。说明天主教也不反对用理性的方式衡量、论证和表达其理论体系。如教父哲学、经院哲学就利用了柏拉图主义和亚里士多德的思想体系来完善天主教的神学体系。早期教父甚至提出“真哲学即真宗教,真宗教即真哲学”的口号,以此迎合罗马上层人士喜爱哲学的风雅。奥古斯丁指出:“如果那些被称为哲学家的人,特别是柏拉图主义者说了一些确实为真的、与我们的信仰相一致的话,我们不应该害怕,而是把这些话从它们不正当的主人那里拿过来,为我们所用。”^{[6](P143)}“异教徒各科学问不只是错误和迷信的幻觉、殚思劳神的迷团,……也含有适合真理之用的自由学科教育、极为卓越的道德规则以及一神崇拜的真理。”^{[6](P143)}奥古斯丁说到做到,他将神学与哲学融为一体,他的那种缜密的思维和逻辑推理,成为中世纪天主教神学理论的规范。托马斯·阿奎那承继奥古斯丁的衣钵,也肯定理性在信仰中的巨大作用。他说:“基督教神学来源于信仰之光,哲学来源于自然理性之光。哲学真理不能与信仰的真理相对立,它们确有缺陷,但也能与信仰的真理相类比,并且有些还能预示信仰真理,因为自然是恩典的先导。”^{[6](P365)}托马斯·阿奎那虽将信仰放在高于理性的位置上,但并不排斥理性,甚至认为在有些情况之下,理性还能起到指导、预示信仰的作用。“恩典并不摧毁自然,它只是成全自然。”^{[6](P367)}因而偏重推理和逻辑的经院哲学可称为是科学形态的神学,它以科学理性的方式为信仰辩护,弘扬了古希腊文化中的理性精神。人人都有自然赋予的理性,神学不会摧毁理性,哲学是有别于神学之外的一门独立学科,赋有理性的人通过长期艰苦训练、探索亦可以获得上帝真理的一部分。即一些人靠信仰,另一些人靠理性接近上帝,殊途同归。可见经院哲学并不完全排斥理性,相反,它必须用理性的逻辑思维与推理方式论证上帝。托马斯·

阿奎那就从我们熟知的事实出发,从五个方面以理性的推理证明必存在一个终极原因,一个最初的动力因,一个世界秩序的安排者——上帝。天主教思想中包含着理性的成分,它虽以弃绝尘世的方式向人们展示了无限的超感性的世界,却在一定程度上开拓并丰富了西方人的精神世界,为西方文化革新提供了无限的想象力,由此才出现了西欧中世纪的三次文艺复兴。本文所言的文艺复兴就是在前两次的基础上达到顶峰的。

收藏与资助

图书、学校是进行文化传播的基础。而入侵的日耳曼民族尚处于有待进一步开发的蛮荒状态,对于精致的西方古典文明难以欣赏、难以认同。然而天主教却以其信仰和情感的神圣性及世俗的功利性打动了“蛮族”首领的心弦,他们在保护教会的同时间接地也保护了西方古典文献资料。因为恰是修道院在6到11世纪的黑暗时代承担了保存文献、传播知识的重任,抄写文献是本笃会修道院僧侣的日常工作之一。修士和神父在传布上帝福音的同时,也在传授语言和文化知识。6世纪时高卢地区的主教依旧使用古典文学著作讲授拉丁文语法。在残破不全的西欧,这本身有助于古典文化的保存和积累,从而为文艺复兴做了基础性的工作。以至于西方学者克里斯托弗·道森认为,只有通过修道僧和修道院的图书馆,古典文化的典籍和著述才得以保存。换句话说,只有通过教会,新旧思想的对话与交融才成为可能。^{[7](P41)}那时,人们对古典著作的热情与爱好是普遍的,彼特拉克有诗云:“法学家忘记了查士丁尼,医生忘记了埃斯库拉皮乌斯,因为荷马和维吉尔的名字迷住了他们。石匠和农民竟扔下了自己的工作,也来谈论缪斯和阿波罗。”^{[8](P24)}在早年中世纪西欧普遍荒凉之时,教会收藏图书的工作就如饥荒之年农民种粮之重要。汤普森在《中世纪的藏书》中记载:“几乎每一个意大利的大教堂、修道院甚至是小教堂都收藏着古旧书籍。”¹⁴世纪初,英国坎特伯雷大教堂图书馆藏书约五千卷以上,法国巴黎圣母院、德国科隆大教堂图书馆藏书亦厚。天主教的最高首脑教皇在此时或出于兴趣、或迫于形势、或为了收买人心、或附庸风雅也为图书收藏奔走呼号。如,尼古拉五世在位八年,教廷图书馆收藏图书1209卷,其中拉丁文本795卷,希腊文本414卷。在收藏图书的过程中,尼古拉五世指示,有价值的手稿可以不惜一切代价。利奥十世一生酷爱古代文物和艺术

品,据说在其任红衣主教时获得李维的一块肩部的骨头,十分珍惜,长期视为至宝。教皇们不但热衷于收藏图书,且重视教育,扶持学术研究。人文主义者洛伦佐·瓦拉供职于尼古拉五世的宫廷之中,彼特拉克深受阿维农教皇的宠信,享受教会产业的收入。1513年,利奥十世将梵蒂冈学院扩建为罗马大学,并为其聘用教授、讲师达88位之多,罗马大学日渐兴盛,成为全意大利最具有学术性、最负盛名的大学。对于学识渊博之士,利奥十世不惜重金加以褒奖,如,德国人文主义者伊拉斯谟将其翻译、评注的《圣经·新约》献与利奥十世,获准出版。该书文字简洁易懂,推进了德国大众文化的发展,也实现了伊拉斯谟的愿望:“我渴望种地的人一面耕作,一面吟诵;纺织者哼之于穿梭织布的旋律中;旅行者以此为娱乐而排遣其旅途中的无聊。”^{[4](P132)}再如,米开朗基罗、拉斐尔都是在利奥十世的资助与邀请之下完成其不朽之作,充实了西方文明的宝库。布克哈特认为:“盖自1520年以来,无论意大利人文主义者在欧洲有什么影响,它多多少少地都是依靠利奥所给的鼓励。”

总之,宗教与文化之间是互动的,宗教是文化的一部分,是文化的产物,反之,宗教也是文化的核心,是文化发展的推动力。正如道森所言:“甚至一种很明显地属于彼岸世界的、似乎是否定人类社会所有价值和标准的宗教,也仍然会对文化产生刺激作用,并在社会变革运动中提供推动力。”^{[9](P2)}至少天主教使人文主义者有了可攻击和批判的对象,人文主义思想之花绽放在天主教的土壤之中。天主教与文艺复兴形成一对儿对立统一的关系,而对立统一的内部运动又推动着西方文化的发展,形成大规模的宗教改革运动,改革运动又从政治、经济、教育、艺术等领域塑造着近代西方文化。这一文化运动链条的源头就离不开天主教。

【参考文献】

- [1]王挺之,徐波.文艺复兴研究五百年[J].世界史研究动态,1991,(2).
- [2]新约全书[M].南京:中国基督教协会印发,1994.
- [3]旧约全书[M].南京:中国基督教协会印发,1994.
- [4]刘明翰.罗马教皇列传[M].北京:东方出版社,1995.
- [5]余祖孝.人文主义者还信仰天主教吗[J].历史学习,2003,(11).
- [6]赵敦华.基督教哲学1500年[M].北京:北京人民出版社,1994.

[7] 克里斯托弗·道森. 宗教与西方文化的兴起[M]. 成都: 四川人民出版社, 1991.
[8] 张椿年. 意大利文艺复兴的历史背景[J]. 中国社会科学

院研究生院学报, 1991, (5).
[9] 陈钦庄. 基督教简史[M]. 北京: 人民出版社, 2004.

[责任编辑 常芳芳]

On the Catholic Factors in Renaissance

SHANG Ye

(Department of History and Culture, Baotou Teachers College; Baotou 014030)

Abstract: Criticizing the deity and theology of Catholicism, the Renaissance Movement promoted strongly the laicization contents such as humanity and reason to show its contending against Catholicism. However a number of the renaissance thought came from the traditional Catholicism. The preoccupation about the humans, the dissolute desire, the anxiety for the reasons, the collection of materials and academic patronization were affirmed in by the Catholicism, and all of these helped the Renaissance Movement prosperous.

Key words: Renaissance; Catholicism; Human; the Deity; Desire; Reason

我刊“阴山文化研究”专栏被评为“全国社科学报优秀栏目”

2006年1月至4月, 中国人文社会科学学报学会开展了第三届评优活动, 《阴山学刊》被评为“全国优秀社科学报”, “阴山文化研究”专栏获“全国社科学报优秀栏目”称号。

(学 报)

文艺复兴中的天主教因素

作者：[尚烨](#), [SHANG Ye](#)
 作者单位：[包头师范学院, 历史文化学院, 内蒙古, 包头, 014030](#)
 刊名：[阴山学刊\(社会科学版\)](#)
 英文刊名：[YINSHAN ACADEMIC JOURNAL SOCIAL SCIENCE EDITION](#)
 年, 卷(期)：2007, 20(2)
 被引用次数：0次

参考文献(9条)

1. [王挺之, 徐波](#) [文艺复兴研究五百年](#) 1991(02)
2. [新约全书](#) 1994
3. [旧约全书](#) 1994
4. [刘明翰](#) [罗马教皇列传](#) 1995
5. [余祖孝](#) [人文主义者还信仰天主教吗](#)[期刊论文]-[历史学习](#) 2003(11)
6. [赵敦华](#) [基督教哲学1500年](#) 1994
7. [克里斯托弗·道森](#) [宗教与西方文化的兴起](#) 1991
8. [张椿年](#) [意大利文艺复兴的历史背景](#) 1991(05)
9. [陈钦庄](#) [基督教简史](#) 2004

相似文献(10条)

1. 学位论文 [王宗华](#) [欧洲中世纪晚期《圣经》翻译与基督教传播](#) 2008

中世纪晚期(约14-16世纪), 欧洲进入了一个大震荡、大调整时期。由于长期战乱, 瘟疫流行, 灾害频发, 欧洲庄园和农奴制遭到破坏和瓦解, 封建经济逐步走向衰落; 然而, 广大农奴的解放和自由化为资本主义经济萌芽创造了有利的劳动力条件。资本主义经济的萌芽和初步发展, 不仅为王权的加强奠定了坚实的经济物质基础, 而且培养了适应社会发展的、新型的政治力量—市民阶级。在市民阶级的支持下, 各国王权日益强大, 民族意识也因此不断增强; 到了15世纪末, 英、法、西班牙等都建立了统一的中央集权的民族国家, 教会也都在王权的控制之下; 德国和意大利虽还没有完成统一, 但国内不断增强的市民阶级力量以及教会的日益腐败促使两国与罗马教廷越走越远。而与此同时, 罗马教会这一欧洲最大的封建主却日益腐化, 不断加重对各国人民的剥削; 罗马教会的贪婪、腐败、虚伪、欺诈与反动遭到天主教内部有识之士和欧洲各国人民的强烈反对, 改革的呼声日益高涨, 教权逐渐衰落。

文艺复兴, 特别是人文主义思想的兴起与传播, 将人们关注的焦点由上帝和来世转向人间与现实, 把人们的思想从神学的枷锁和封建的桎梏中解放出来。而以基督教人文主义思想为基础的宗教改革, 则直接指向贪婪腐化的罗马教廷和天主教会, 打破了长期以来天主教大一统的局面, 永久地摧毁了罗马教会垄断教育, 教士是唯一知识阶层, 拉丁语是唯一合法的《圣经》语言; 广大普通信徒既不懂拉丁语也不许直接阅读民族语《圣经》, 只能听从教士的宣讲。把持对《圣经》的解释是中世纪天主教会的特点: 为了实现自身的政治、经济与宗教利益, 教会当局往往对《圣经》妄加解释。教廷认为, 民族语的词汇比较贫乏, 不足以用来翻译、解释《圣经》; 反对用民族语翻译《圣经》; 广大普通百姓没有受过教育, 不能完全理解经文, 易导致宗教异端, 反对百姓自己研读和传播《圣经》。对于那些未经教会许可的民族语译经行为往往遭到天主教会的强烈反对; 有的译经者遭残酷迫害, 甚至惨遭火刑。然而, 教廷的反对与镇压始终没有能够抑制广大百姓渴望阅读民族语《圣经》的强烈愿望。中世纪晚期, 英语、德语、法语、意大利语、波希米亚语、西班牙语、瑞典语等多种民族语圣经译本仍不断问世。这些民族语译本普遍用词浅显, 通俗易懂, 因而流传甚广, 使更多的老百姓有机会直接阅读《圣经》。广大百姓以《圣经》原文的章句为最高信条, 顺着其章节仔细研读, 用心去理解和感悟上帝的箴言, 并找到了反对教会种种虚假说教和世俗统治者一切不合理要求的思想理论武器。

随着人文主义思想的兴起、宗教改革运动的展开、市民阶级的壮大以及民族意识的增强, “圣经具有最高权威”、“每个人都可以研读圣经并与上帝直接对话”等基督教新思想日益深入人心。为了使更多的老百姓有机会直接阅读《圣经》, 并根据自己的理解领悟《圣经》的真谛, 直接获得上帝的救赎与恩典, 欧洲各国民族语译经活动日趋活跃。然而, 《圣经》的民族语翻译, 并非一帆风顺, 经历了一个复杂而艰难的过程。《圣经》是基督教的教义经典, 为了扩大信教群体, 各级教会的宣教人员必须向广大百姓宣传和讲解《圣经》中有关基督教的基本教义、信仰和伦理观念。但是, 在中世纪, 罗马教会垄断教育, 教士是唯一知识阶层, 拉丁语是唯一合法的《圣经》语言; 广大普通信徒既不懂拉丁语也不许直接阅读民族语《圣经》, 只能听从教士的宣讲。把持对《圣经》的解释是中世纪天主教会的特点: 为了实现自身的政治、经济与宗教利益, 教会当局往往对《圣经》妄加解释。教廷认为, 民族语的词汇比较贫乏, 不足以用来翻译、解释《圣经》; 反对用民族语翻译《圣经》; 广大普通百姓没有受过教育, 不能完全理解经文, 易导致宗教异端, 反对百姓自己研读和传播《圣经》。对于那些未经教会许可的民族语译经行为往往遭到天主教会的强烈反对; 有的译经者遭残酷迫害, 甚至惨遭火刑。然而, 教廷的反对与镇压始终没有能够抑制广大百姓渴望阅读民族语《圣经》的强烈愿望。中世纪晚期, 英语、德语、法语、意大利语、波希米亚语、西班牙语、瑞典语等多种民族语圣经译本仍不断问世。这些民族语译本普遍用词浅显, 通俗易懂, 因而流传甚广, 使更多的老百姓有机会直接阅读《圣经》。广大百姓以《圣经》原文的章句为最高信条, 顺着其章节仔细研读, 用心去理解和感悟上帝的箴言, 并找到了反对教会种种虚假说教和世俗统治者一切不合理要求的思想理论武器。

14世纪下半叶, 为了让英格兰人民更多了解《圣经》, 英国著名神学家威克利夫首开整部《圣经》民族语译本的先河, 形成了威克利夫《圣经》。16世纪初, 宗教改革领袖路德受威克利夫和胡斯革新教会活动的激励以及伊拉斯谟基督教人文主义思想的影响, 在德国发起了真正意义上的欧洲宗教改革运动。为还《圣经》本来面目于民众, 进一步揭露天主教会的欺瞒, 路德抛弃以往其他译者通常以教廷官方的《武加大圣经》译本为参考的做法, 而溯源于希腊语的《新约》和希伯来语的《旧约》, 以它们为底本, 将《圣经》翻译成浅显易懂的德语, 形成路德《圣经》。威克利夫《圣经》与路德《圣经》是中世纪晚期民族语译经中最具有代表性的两部译本。这两部圣经译本的问世, 不仅促进了各自国家民族文学和语言的发展以及国内广大民众直接研读圣经, 而且影响和推动了欧洲其他民族语译经活动的广泛开展, 加快了宗教改革的进程和新教思想的传播, 具有深远的历史意义。

本文通过对以上欧洲中世纪晚期社会历史背景的回顾和这一时期大量的民族语译经史实的深入考察, 特别是对威克利夫译本与路德译本的全方位研究与研究, 揭示了《圣经》翻译与基督教传播之间的内在联系。《圣经》是基督教的载体和教义经典, 随着基督教的传播流传于世界各地; 在这一过程中, 《圣经》不断被翻译成各种语言; 同时, 为了让更多的人了解或信仰基督教, 《圣经》被翻译成世界各种语言文字。这不仅进一步巩固了原有的信教群体, 而且有力地推动了基督教的传播进程, 不断扩大其传播范围。可见, 《圣经》的翻译工作非常重要, 它是基督教传播的一项基础性重要工作。欧洲中世纪晚期《圣经》的主要民族语译本都是在基督教革新思想影响和指导下完成的, 通过抄传或出版发行, 以通俗易懂的民族语将基督教的基本教义、信仰和伦理观念广泛传播到欧洲各国, 大大促进了基督教在这些国家与民族内的传播。可以说, 《圣经》的翻译发展史就是一部基督教的传播史。

2. 期刊论文 [童自觉](#) [文艺复兴与天主教 -湘潭大学社会科学学报](#)2002, 26(2)

资产阶级的新文化运动文艺复兴与封建主义意识形态的主要代表天主教之间, 由于社会现实的巨大变化和诸多的文化因素, 不仅有对立和抗争, 而且有

传承乃至合作,不仅有变异而且有遗传,不仅有本质差别,而且有血脉相连。

3. 学位论文 陈登 利玛窦伦理思想研究——兼论利玛窦对中西文化的会通 2002

该文试图把利玛窦伦理思想视为中国基督教伦理思想的重要组成部分和中西伦理思想交流的重要思想资源。通过对它的研究,探索中西伦理思想交流史研究的新领域,进一步丰富对中西伦理思想关系的认识。该研究有助于增进中西学者的相互理解,以达到学术上的互补。该书分八个部分,主要内容包括:绪论;第一章,利玛窦伦理思想形成的基础;第二章,利玛窦天主教神学伦理观;第三章,利玛窦的交往伦理观;第四章,利玛窦的其它伦理观;第五章,利玛窦对中西文化的会通;结语和参考文献。绪论部分侧重分析了选题的构思、研究目的、学术意义和国内外研究的状况,并简要介绍了利玛窦的生平及在中西文化交流中的作用与影响。该论文第一章概括地分析了利玛窦伦理思想形成的社会历史环境和思想文化背景;揭示了西方文艺复兴和宗教改革以及明末社会政治思想氛围对利玛窦的影响;阐释了利玛窦对异质文化的宽容、重视学习中国文化、注重学术传教等具有人文主义特点的做法的思想基础,并对天主教与科学的关系以及耶稣会对科学的态度进行了某些有别于中国学术界通行观点的探索性思考。该论文第二章结合利玛窦的天主教神学观比较详细地论述了其天主教神学伦理观。该论文第三章围绕利玛窦的为人之道和交友之道,分析和研究了其人际交往的方式、态度、意图,强调利玛窦的成功在很大程度上是凭借他高尚贞洁的品德和相须相补的友情。该论文第四章分别讨论了利玛窦的婚姻观、孝亲观、生死观和财富观,分析了这些伦理观与儒家伦理思想的差异以及对中国传统文化的意义与价值。该论文第五章专门讨论了利玛窦对中西文化的会通。该论文的结论部分探讨了利玛窦伦理思想的影响、启示和局限。在本书的参考文献中,特意按照中国作者姓氏的拼音的顺序编排了该书参考的主要汉语著作、论文的目录,按照外国作者姓名第一个字母的顺序编排了该书参考的主要外文著作、论文、的目录。这篇目录为系统地了解和利玛窦天主教神学观和伦理观的研究概况提供了基本的线索。

4. 期刊论文 余祖枢 人文主义者还信仰天主教吗 -历史学习2003,“(11)

在教学中,往往注意到人文主义者对教会的攻击,错误地认为人文主义者都放弃了天主教,走上了与天主教会决裂的道路。事实上,人文主义者大多是正统的天主教徒,不反对宗教,也不反对罗马教廷对西欧世界至高的统治地位,至少在形式上保持了对教会的忠诚。人文主义者与旧势力有着更多的政治上、经济上的联系。文艺复兴时期的很多艺术大师都是在教廷的庇护下进行着文化的创新活动。文艺复兴之父彼特拉克深受阿维尼翁教皇的宠信,享受教会产业的收入。著名人文主义者洛伦佐·瓦拉也在教皇尼古拉五世的宫廷供职。米开朗琪罗、拉斐尔直接为教廷的宗教艺术献出了他们天才的创造力。伊拉斯谟更是为封建统治阶级所宠爱,他与英王亨利八世、德皇查理五世、法王弗朗西斯一世以及一些红衣主教均往来友善。

5. 学位论文 姚朋 大转折中的猎巫运动 2005

自1970年代中期以来,猎巫运动研究迈进了它的黄金时代。然而,猎巫运动作为“欧洲历史中一个最无法理喻的章节”,它为什么在“理性时代”来临前夕发生以及带来猎巫运动的社会进程和动力机制研究仍然饱受争议,而且,1970年代中期以来的大部分历史学家的经验式研究使这一困惑更形突出。与此同时,最近十年来,那些主要借助社会人类学方法研究巫术的学者已经淡出猎巫运动研究。基于大量的一手和二手猎巫运动研究文献,该文的研究方法将完全是史学式的,并且将摒弃“宏大叙事体”。该文以米歇尔·福柯和费尔南·布罗代尔为榜样,运用他们的“谱系学”和“整体史”研究方法,对猎巫运动的动力本身进行分析,以及分析猎巫运动背后的历史语境。

论文主要分成五个部分:

- 第一部分为学术史,述评和分析自1870年代以来的西方巫术和猎巫运动研究,并且对猎巫运动研究100多年来的主要学者、著作和争论进行分析。
 - 第二部分分析中世纪欧洲的巫术信仰和巫术审判。该文分析了巫术的起源,巫术的种类,以及自《圣经》时代以来天主教会对于巫术的模棱两可的态度。作者认为,巫术信仰和巫术审判在中世纪一直存在,然而,基督教会最早的主要迫害对象并非巫士。
 - 第三部分剖析猎巫运动的迫近和文艺复兴时代的关联。文章认为,巫术信仰在文艺复兴时代“复兴”了,并且在教会和鬼神学家的强调下,呈现明显的增长态势。在这个现代化起步阶段,巫术审判的对象越来越针对女巫,换言之,猎巫运动中典型的巫士形象在文艺复兴时代已经成型。与此同时,文艺复兴时代大众和精英对恶巫和恶魔巫术的关注超越了中世纪以来的任何时段。
 - 第四部分分析宗教改革带来了猎巫运动的高潮。该文认为,无论对于正在改革和现代化的天主教会和新教会而言,巫士与异端一道构成了巨大的威胁。宗教改革后的教会理论以及新教会和天主教会之间的冲突和斗争的需要将“去魅”和“合理化”放到了中心位置,教会理论强调撒旦在巫士的帮助下与上帝为敌,由此加强了大众普遍的巫术信仰,以及对巫术的恐惧。进而,恶魔化的巫士成了大转折时期大众关注的焦点之一,人们相信巫士对基督教信仰和社会构成了迫在眉睫的巨大威胁。作为结果,1570年-1640年猎巫运动高峰期,主要正是社区中的邻居之间存在恶巫和恶魔巫术的指控。该文认为,宗教改革、反宗教改革以及它们之间的斗争需要为猎巫运动注入了直接的动力。
 - 第五部分剖析猎巫运动的高潮与近代早期气候、社会、政治和经济变迁的紧密关联。文章认为,在近代大转折早期,在教众的反教权情绪越来越高涨,妇女的职业角色发生转移等等背景下,教会和认信主义国家将巫术审判当作规训大众、迫害和政治斗争的主要手段之一,其目的是加强教会、国家的信仰统一和权威。尤其在近代早期经济困境和生态灾难的大背景下,许多基督徒将他们的苦难归咎于可恨的巫士,而巫士则为他们和社会的种种灾难提供了答案。与此同时,该文认为,当巫术审判和国家的政治整合等等需要吻合的时候,猎巫的烈度就更高。
- 作为结论,该文将猎巫运动看成是现代化早期形式的大众疯癫和迫害,看成是大转折和现代化早期激烈阶段的产物。论文认为,猎巫运动满足了处于下降中的教会和处于上升中的绝对主义国家的种种诉求:维护权威的需要,垄断规范的需要,满足大众不满情绪的需要,政治斗争和迫害的需要等等。换言之,论文旨在展示以宗教改革、政治和社会变迁为标志的大转折与猎巫运动的同步性,进而展示早期现代化进程的复杂性和诡异性。

6. 期刊论文 刘丹忱 略论欧洲各国文艺复兴的特点 -历史教学2002,“(11)

本文根据史实简要地论析了意大利、德、法、英、西班牙、尼德兰和东欧文艺复兴的一些主要特点,并比较和分析了各国文艺复兴的历史背景、侧重点及其与天主教、罗马教皇和宗教改革的关系。

7. 期刊论文 南宮梅芳. NANGONG Meifang 悖论中的妥协——读玄学派诗人约翰·多恩 -语文学刊2008,“(6)

身兼学者和神职于一身的约翰·多恩一方面深受家庭传统的熏陶,在内心深处打下宗教的烙印,另一方面又不可避免地受到文艺复兴时期人文主义思想的影响;他一方面为了实现自己的世俗野心而背叛天主教,皈依英国国教,一方面又为自己的改教行为陷入深深自责;他一方面肯定人的情欲,追求肉体欢愉,另一方面又不断地反省自我,祈求救赎。这样一种自我肯定和自我弃绝的矛盾贯穿了多恩生活的始终,也正是在对这两者的妥协中诗人实现了情爱与宗教的统一。

8. 学位论文 陈金平 伽利略与天主教会的冲突及其消解 2009

有关科学与宗教关系的讨论,在现行的文献中人们最常遇到的一种模式是“冲突模式”,即认为在科学与宗教之间存在着根本的冲突。而伽利略案件则常常被作为科学与宗教冲突的毋庸置疑的例证加以阐释。从表面上看,这种看法似乎是一种毋庸置疑的事情,因为在相当长的一段时间内,科学是神学的奴仆,它受到了自己主人的管束甚至残害。然而,一个不容忽视的事实是科学又的确是在这样一个过程中成长起来,并变的日益强壮的;另一个不容忽视的事实是历史上并非所有的宗教人士都是蒙昧主义者,许多做出突出成就的科学家往往具有身份的双重性。事实上,严肃的科学史研究成果表明,科学和宗教之间在过去存在异常丰富和复杂的关系,以至于很难支持一些一般性的论题。科学与宗教关系的考察必须伴随特定的社会文化背景进行具体的考察。只有考察随同背景一起考察,才能做到考察者所应有的在场性,从而还历史以真相。本文分为三部分:

- 第一部分对伽利略案件发生的背景进行了阐释。我们看到,一方面,马丁·路德的新教改革将包括意大利在内的整个欧洲的天主教国家带入了一个宗教政治上的敏感期,在这样敏感的环境下,科学领域的革新无疑很容易被视作是对宗教上的威胁。另一方面,不可否认,在一个社会里当一种文化占主流时,也就是这种文化已被这一社会中的大部分人作为判断的标准时,虽然这种文化无法避免其他非主流文化的侵扰,但这种主流文化也会在批判中显示出强劲的力量。在文艺复兴时期的伽利略时代,在新天文学刚刚起步之际,亚里士多德学说无疑是这样的一种文化形态的主流学说。
- 第二部分是对伽利略案件作为科学与宗教毋庸置疑的冲突的例证此一偏见进行的消解又为文艺复兴时期科学与宗教关系的重新考察提供了契机。在宗教上的一个如此敏感的时期所发生的悲剧性的事件已不能简单地被看做科学与宗教之间冲突的毋庸置疑的例证,相反,这一毋庸置疑性却大有进一步质疑之处。此部分对伽利略案件作为科学与宗教毋庸置疑的冲突的例证此一偏见的消解又为文艺复兴时期科学与宗教关系的重新考察提供了契机。
- 第三部分则是跟随这一契机,通过伽利略对文艺复兴时期科学与宗教之间的关系做初步的探索。对伽利略的有关科学与宗教关系论述的两封信的解读使我们看到:科学与宗教之间这种对立伽利略那里并未发生过。而对伽利略的《对话》中相关论述的分析使我们看到:就在精神而言,基督教不但没阻碍而且促成了近代科学的产生,圣经的因素乃是促进科学生长的“维生素和荷尔蒙”。

9. 期刊论文 王敬平 中世纪后期的天主教会与文艺复兴关系论 -商丘师范学院学报2000,16(3)

对于文艺复兴这一人类历史上空前的伟大思想解放运动,人们已研究了数百年,很多问题已达成共识.但是关于文艺复兴与天主教会之间的关系,史学界有过误区,即一贯把天主教会说成是文艺复兴的敌人和对立面.这不符合历史事实.一方面文艺复兴时期,人文主义者与天主教会之间的关系并非是完全敌对的;另一方面,文艺复兴同宗教改革互相促进,前者促进了后者的爆发,后者推动了前者的传播和向纵深发展.另外,不能笼统地把文艺复兴和宗教改革时期的罗马教皇、天主教会的活动及耶稣会都泛称为“反动活动”.事实上,有些教皇如利奥十世等也曾支持文艺复兴运动,并对天主教进行过一些改革.

10. 期刊论文 [海峰 坟墓之上的千年佳奇 -科学大观园](#)2009, "" (24)

人造奇观

圣彼得大教堂,它巨大的“身躯”横卧在罗屿的“城中之城”梵蒂冈境内,高耸的穹顶俯视着城市中的芸芸众生.它不仅300多年来保持着世界天主教堂的规模之最,也代表着文艺复兴时期鼎盛成就的辉煌殿堂.是一个西方建筑艺术集大成的工程奇迹,它见证了一个繁荣时代雄心与财富,用它美轮美奂的外观震撼着每一个参观者.而这伟大教堂诞生的经历,更是别有一番传奇.

本文链接: http://d.g.wanfangdata.com.cn/Periodical_ysxk200702015.aspx

授权使用: 广东商学院图书馆(gdsxy), 授权号: cad00f78-9168-48d1-a5f3-9e4d0071fd1f

下载时间: 2010年12月15日